

УДК: 811.111

СТРУКТУРНО-МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ И СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ МОДЕЛИ АНГЛИЙСКОЙ СПОРТИВНОЙ ЛЕКСИКИ (на примере хоккейной терминологии)

М.С. Ванюгина, Т.А. Дунаевская

Череповецкий государственный университет, Череповец

В данной статье рассматриваются структурно-морфологические особенности и словообразовательные модели английской спортивной лексики на примере хоккейной лексики. Выделяются и подробно описываются четыре основные словообразовательные структуры хоккейной лексики: простые, производные и сложные слова, в том числе, сложно-аффиксальные слова, многокомпонентные словосочетания и сокращения.

***Ключевые слова:** спортивная лексика, хоккейная терминология, структурные особенности, словообразовательные модели, сложные слова.*

Изучением спортивной лексики в разных языках занимаются сегодня многие исследователи. Английский язык не является в данном вопросе исключением. В ходе изучения английского языка учащиеся разного возраста и уровня владения языком изучают ряд лексических тем, среди которых не последнее место уделено спорту и здоровому образу жизни. Тема спорта очень актуальна в настоящее время, поскольку все больше людей, как молодых, так и старшее поколение, занимаются различными видами спорта.

Знание структурно-морфологических особенностей и словообразовательных моделей спортивной лексики помогают ее более эффективному усвоению учащимися при изучении иностранного языка. В процессе изучения английского языка учащиеся стремительно увеличивают свой словарный запас. При этом речь идет не только о количественном увеличении словарного запаса, но и о его качественном обогащении, об умении пользоваться имеющимся словарным багажом в той или иной языковой ситуации. Носитель языка, как правило, свободно пользуется всевозможными словообразовательными средствами и моделями родного языка, в то время как обучающийся иностранному языку, как правило, использует лишь усвоенные им слова и довольно редко создает ранее не усвоенные им лексические единицы по имеющимся в языке правилам словообразования. В связи с этим усвоение словообразовательных моделей и правил иностранного языка является обязательным условием для успешного овладения лексикой изучаемого языка. Владение словообразовательными моделями помогает учащимся не только увеличивать свой словарный запас быстрее и эффективнее по сравнению с механическим заучиванием огромного количества слов, но также способствует развитию языкового чутья, позволяет догадаться о значении незнакомого слова или словосочетания, проанализировав использованную словообразовательную модель, например, значение префикса или аффикса. Нельзя не учитывать и мотивационную составляющую. Возможность попытаться самостоятельно образовать те или иные лексические единицы с помощью имеющихся в арсенале учащегося словообразовательных средств, не прибегая при этом к помощи

словаря, позволяет ему принять участие в процессе создания слов или словосочетаний, превращает изучение иностранного языка в увлекательный творческий процесс, мотивируют к дальнейшему изучению языка.

Следует отметить, что знакомство со словообразовательными моделями целесообразнее проводить постепенно, начиная с простых моделей, с последующим закреплением, а также не изолированно от той или иной тематической группы лексических единиц. Изучение конкретных словообразовательных моделей в рамках определенной лексической темы способствует их лучшему усвоению, более легкому запоминанию и переходу из пассивного знания в активное использование в речи.

Огромную популярность приобретают исследования, посвященные спортивной лексике. Спортивная лексика – это, конечно, не новый предмет исследования в лингвистике (см., например, работы А.С. Аваковой [1], А.А. Машуш [8], Н.И. Зелинской [5], Д.С. Лихачева [7], С.В. Гринева [3], Т.Г. Никитиной, Е.И. Рогалевой [10] и др.) Состав спортивной лексики постоянно пересматривается и пополняется, появляются новые виды спорта, создаются всевозможные словари спортивной лексики (как одноязычные, так и содержащие лексические единицы на двух и более языках).

Сама по себе спортивная лексика очень неоднородна: с одной стороны, это общеупотребительная лексика (она понятна всем носителям языка и активно используется ими в повседневной жизни), с другой стороны – это профессиональная терминология, и, наконец, – это жаргонные слова и выражения, понятные только узкому кругу лиц, занимающихся данным видом спорта.

В ранних исследованиях спортивной лексики Н.И. Зелинская [5] предлагает разбить спортивную лексику на два слоя: спортивную терминологию и, шире, спортивную лексику, охватывающую специальную терминологию, арготизмы и нетермины. Осуществляя анализ спортивной терминологии, Е.А. Молдадыев, также стоявший у истоков ее изучения, выделяет в ней группу терминов, имеющих широкую сферу употребления (бытующие в языке художественной литературы и СМИ), и группу терминов, имеющих узкую сферу употребления (употребляемые лицами, причастными к спорту), часто являющиеся заимствованиями, интернационализмами, кальками [6: 199-201]. Такой подход к пониманию спортивной лексики лежит и в основе более современных работ, в том числе словарей спортивной лексики, объектом исследования которых является как общеупотребительная, так и терминологическая спортивная лексика. Вопрос о выделении языка спорта как отдельной части языковой системы затронут в работе М.К. Фрончек [12]. Вопрос стилистической стратификации спортивной лексики подробно рассмотрен в работах А.А. Елистратова [4: 122-127]. Семантико-функциональная характеристика спортивной лексики в современном английском языке представлена в работе Н.А. Шафрановой [13].

Анализ теоретической литературы в области спортивной лексики свидетельствует о том, что, несмотря на наличие работ, посвященных данной теме, остается не до конца решенным вопрос описания структурно-морфологических особенностей спортивной лексики. Этим обусловлена актуальность настоящего исследования.

На сегодняшний день в мире существует целый перечень всевозможных видов спорта, имеющих свой набор лексических единиц. Существуют и постоянно пополняются словари и глоссарии по отдельным видам спорта. Объектом данного исследования служит спортивная (хоккейная) лексика в современном английском языке. Для проведения исследования хоккейная лексика была выбрана не случайно. Сегодня хоккей является очень популярным видом спорта в России и во всем мире. Хоккейная лексика довольно многочисленна, согласно анализу имеющихся на сегодняшний день лексикографических источников она насчитывает около 5000 единиц.

Предметом исследования являются структурно-морфологические особенности хоккейной лексики в современном английском языке.

Цель работы заключается в описании структурно-морфологических особенностей хоккейной лексики в современном английском языке и выработке классификации хоккейной лексики с точки зрения ее структурно-морфологических особенностей.

Материалом исследования послужили отдельные лексемы и словосочетания, отобранные методом сплошной выборки, из Англо-русского толкового словаря хоккейных терминов С.Е. Гинзбурга [2]. Данный словарь является на сегодняшний день самым объемным изданием, включающим около 5000 эпонимических, акронимических и образных терминов, используемых в хоккее с шайбой на льду. Особое внимание уделено терминам из области техники игры, ее истории и правилам. В словарь включены образные выражения, широко представлена терминология из области спортивной медицины.

Остановимся более подробно на структурно-морфологических особенностях хоккейной лексики. В основу классификации спортивной хоккейной лексики легли три критерия: морфологическая структура, частеречная принадлежность и количество компонентов. С точки зрения морфологической структуры следует выделить, прежде всего, простые (54%), производные (18%) и сложные лексические единицы (23%). Простые лексические единицы представляют собой однокорневые лексические единицы. Например, *dive* – “углубление в зону”, *goal* – “гол”, *helmet* – “шлем”, *heel* – “задняя часть конька”, *win* – “победа”, *assess* – “принять передачу”, *aggravate* – “усугубить имеющуюся травму”. С точки зрения частеречной принадлежности данная группа лексических единиц представлена преимущественно существительными (92%). При этом грамматически ряд таких существительных используются в форме множественного числа. Например, *doors* – “ворота”, *boards* – “борты”, *corners* – “углы”, *laces* – “шнурки”, *pants* – “труссы”, *shorts* – “шорты”, *socks* – “гетры”. Остальная часть единиц представлена глаголами – 8%.

К производным лексическим единицам относятся:

1. Суффиксально-производные. Наиболее частотными являются суффиксы *-ing*, *-ion*, *-er/-or*. Например,

-ing: *dribbling* – “дриблинг”, *fighting* – “драка”, *hooking* – “задержка клюшкой”, *qualifying* – “квалификационные матчи”, *spearing* – “колющий удар”, *charging* – “неправильная атака”;

-ion: *substitution* – “замена игрока”, *suspension* – “дисквалификация”, *intermission* – “перерыв между периодами на заливку льда”;

-er/-or: *sleeper* – “игрок, ожидающий паса из зоны защиты”, *wrister* – “кистевой бросок”, *winner* – “команда-победитель”, *winger* – “крайний нападающий”, *catcher* –

trapper – “ловушка (вратарская)”, *attacker* – “нападающий”, *neck and throat protector* – “подбородник”.

Менее частотными являются суффиксы *-ship* (*championship* – “чемпионат”), *-ment* (*equipment* – “экипировка”), *-ee* (*referee* – “судья”, *absentee* – “игрок, отсутствующий в составе по какой-либо причине”), *-ance* (*appearance, take an appearance* – “появиться на льду, выйти на площадку”, *attendance* – “посещаемость матчей команды”) и др. Данная группа составляет 95% единиц.

2. Префиксально-производные единицы представлены единичными примерами хоккейной лексики (3%). Например, *overtime* – “дополнительное время”.

3. Префиксально-суффиксальные производные единицы также очень малочисленны (2%). Например, *enforcer* – “силовой, агрессивный игрок”.

С точки зрения частеречной принадлежности производные лексические единицы представлены существительными.

Среди сложных лексических единиц можно выделить:

1. Сложные слова, образованные соединением двух или более слов, а также их корней и основ (42%). Здесь следует отметить три группы сложных слов. К первой группе отнесем слова, образованные простым сложением отдельных слов в определенном порядке (так называемый нейтральный тип словосложения), например, *jockstrap* – “бандаж”, *counterattack* – “контрнаступление”, *mouthpiece* – “кана”, *scoreboard* – “табло”, *goalpost* – “штанга”, *slapshot* – “щелчок”. Второй морфологический тип словосложения представлен словами, части которых соединены связующими гласными *-o-*, *-i-* или связующей согласной *-s-*, например, *linesman* – “линейный судья”, *fisticuffs* – “нотасовка”. Третий, синтаксический тип словосложения, представлен обособившимися синтагмами, сохранившими соединительные основы служебных слов [6: 20]. Например, *back-to-back games* – “спаренные игры”, *back-and-forth game* – “равная игра с преимуществом то одной, то другой команды”, *bang-and-crush hockey* – “хоккей, изобилующий силовыми приемами и жесткой игрой”.

2. Сложно-аффиксальные структуры, образованные путем сложения основ с одновременным присоединением суффиксов или других аффиксов (30%): (+ *-ing*): *stickhandling* – “ведение шайбы”, *high-sticking* – “игра высоко поднятой клюшкой”, *bodychecking* – “силовой прием”; (+ *-er*): *puck-carrier* – “игрок, владеющий шайбой”, *goalkeeper* – “вратарь”, *playmaker* – “разыгрывающий”.

3. Многокомпонентные словосочетания [11: 389-393], представляющие собой сочетания двух или более знаменательных слов, имеющих семантическую связь. В словосочетании компоненты могут быть связаны разными способами, в частности, союзами, предлогами (*interruption of the game* – “остановка игры”), иметь беспредложный тип связи (*freezing the puck* – “прижимание шайбы ко льду”). Данная группа составляет 28% от общего числа сложных единиц. В хоккейной лексике представлены следующие модели многокомпонентных словосочетаний:

1) noun + noun (54%)

Например, *game misconduct* – “дисциплинарный штраф до конца игры”, *wrist-shot* – “кистевой бросок”, *snap-shot/snap pass* – “короткий щелчок”, *hockey arena* – “ледовая арена для хоккея”, *ice dome* – “ледовый дворец”, *chest pad* – “нагрудник”, *shin pad* – “защитный щиток на голень”, *leg pad* – “щиток”, *flip shot* – “бросок подкидкой”, *misconduct penalty* – “дисциплинарный штраф”.

2) noun's + noun (12%)

Например, *referee's crease* – "площадь судьи", *player's bench* – "скамейка запасных", *goalkeeper's equipment* – "снаряжение вратаря", *achilles' heel* – "слабое место команды".

3) noun + verb + suffix (7%)

Например, *neck protector* – "ошейник/ защита горла, шеи", *chest protector* – "нагрудник".

4) noun + and + noun + suffix (3%)

Например, *neck and throat protector* – "подбородник".

5) Participle II + noun (14%)

Например, *blocked shot* – "блок-шот", *disallowed goal* – "не засчитанный гол", *disputed goal* – "спорный гол", *curved stick* – "клюшка с загнутым крюком", *delayed whistle* – "задержанный свисток", *balanced attack* – "сбалансированная атакующая линия команды".

6) Participle I + noun + noun (1%)

Например, *scoring opportunity* – "голевой момент".

7) adjective + noun (5%)

Например, *major penalty* – "большой штраф", *own goal* – "гол в свои ворота", *double minor* – "двойной малый штраф", *unsportsmanlike conduct* – "неспортивное поведение", *defensive player* – "защитник".

8) adverb + noun + noun (1%)

Например, *even-strength goal* – "гол при равных составах команд".

9) adjective + noun + noun (1%)

Например, *empty-net goal* – "гол в пустые ворота".

10) adverb + pronoun + noun + noun (1%)

Например, *too many men on ice* – "нарушение численного состава".

11) adverb + participle II + noun (1%)

Например, *badly-needed victory* – "очень нужная победа".

4. Сокращения составляют около 5% от общего числа единиц: *GM (game misconduct)* – "дисциплинарный штраф до конца игры", *OT (overtime)* – "дополнительное время/ добавленное время/ овертайм", *PP (power play)* – "игра в большинстве", *MP (match-penalty)* – "матч-штраф", *IIHF (International Ice Hockey Federation)* – "Международная Федерация хоккея с шайбой".

С точки зрения количества компонентов хоккейная лексика в современном английском языке представлена: однокомпонентными и многокомпонентными единицами. Многокомпонентные единицы в свою очередь представлены двухкомпонентными (90%), трехкомпонентными (5%) и четырех- и более компонентными единицами (5%).

Таким образом, в ходе исследования были выделены следующие структурные модели образования хоккейной лексики в английском языке: 1) с точки зрения морфологической структуры: простые слова (однокорневые), производные слова (суффиксально-производные, префиксально-производные и префиксально-суффиксальные) и сложные слова (сложно-аффиксальные структуры, многокомпонентные словосочетания, сокращения). Все модели являются продуктивными в образовании хоккейной лексики в английском языке. Суффиксально-производные единицы более разнообразны, представлены суффиксами – *ing*, *-er*, *-ion*. Префиксально-производные и префиксально-суффиксальные слова единичны и мало характерны для хоккейной лексики. Среди сложных слов преобладают два типа словосложения: нейтральный и морфологический, синтакси-

ческий представлен меньшим количеством единиц. Что касается сложно-аффиксальных структур, в хоккейной лексике английского языка наиболее продуктивными являются суффиксы *-ing* и *-er*. 2) С точки зрения частеречной принадлежности хоккейная лексика представлена преимущественно существительными (63%). Глаголы, прилагательные и причастия составляют наименьшую часть хоккейной лексики в современном английском языке. Многокомпонентные единицы представлены словосочетаниями с главным словом, выраженным существительным. Самой продуктивной моделью является модель *noun + noun* (54%). 3) С точки зрения количества компонентов хоккейная лексика представлена однокомпонентными, двухкомпонентными, трехкомпонентными и четырех- и более компонентными единицами.

Список литературы

1. Авакова А.С. Наименования спортсменов-игроков в современном русском языке // Этимологические исследования по русскому языку. М.: Изд-во МГУ, 1976. Вып. III. С. 15–29.
2. Гинзбург, С.Е. Англо-русский толковый словарь хоккейных терминов / С.Е. Гинзбург. М.: ИНФРА-М, 2017. 238 с. / Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=958280>. (Дата обращения 14.05.2019).
3. Гринев С. В. Основы лексикографического описания терминосистем: дисс. ... д-ра филолог. наук: 10.02.04 – германские языки. М: МГУ, 1990. 436 с.
4. Елистратов А.А. К проблеме стилистической стратификации спортивной лексики // Филологические науки. Вопросы теории и практики. №1 (ч. 1). Тамбов: Грамота, 2010. С. 122–127.
5. Зелинская Н.И. Словообразование в спортивной терминологии (на материале легкоатлетической терминологии) // Очерки по русскому языку и стилистике. Кишинев: Штиинца, 1974. С. 79–87.
6. Кабанова И.Н. Основы лексикологии английского языка/И.Н. Кабанова; ГОУ ВПО НГЛУ им. Н.А. Добролюбова. 2-е изд., доп. Н. Новгород: Изд-во НГЛУ, 2013. 168с.
7. Лихачев Д.С. Арготические слова профессиональной речи // Развитие грамматики и лексики современного русского языка. М.: Наука, 1964. С. 311–359.
8. Машуш А.А. Современные модели образования спортивной лексики в русском языке // Translation and Linguistics. Выпуск 5. Багдад, 2012. С. 143–149.
9. Молдатыев Е.А. К проблематике спортивной терминологии // Актуальные проблемы лексикологии: тезисы докладов лингвистической конференции. Новосибирск: Новосибирский государственный университет, 1969 Вып. II. Ч. II. С.199–201.
10. Никитина Т.Г. Футбольный словарь сленга. М.: АСТ: Астрель, 2006. 320 с.
11. Столбовская М.А. Многокомпонентные словосочетания в авиационном английском языке// Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота: 2018. №12 (90). Ч. 2. С. 389–393.
12. Фрончек М.К. Спортивная лексика и язык спорта как часть интернет-пространства // Филология и лингвистика. 2018. №1. С. 31–36. URL <https://moluch.ru/th/6/archive/75/3052/> (Дата обращения: 17.05.2019).
13. Шафранова Н.А. Семантико-функциональная характеристика спортивной лексики в современном английском языке. Диссертация кандидата филологических наук. Пятигорск, 2005. 239 с.

**STRUCTURAL AND MORPHOLOGICAL FEATURES AND WORD-FORMATION
MODELS OF THE SPORTS VOCABULARY IN ENGLISH**

(through hockey terminology)

M.S. Vanyugina, T.A.Dunaevskaia

Cherepovets State University, Cherepovets

The structural and morphological features, as well as word-formation models of the sports vocabulary through hockey vocabulary are considered in this article. It touches upon four main word-formation models: compound words, compound words with suffixes, multi-word compounds and abbreviations.

Keywords: *sports vocabulary, hockey terminology, structural features, word-formation models, compounds.*

Об авторах:

ВАНЮГИНА Марина Сергеевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУВО Череповецкий государственный университет, marinaws@rambler.ru

ДУНАЕВСКАЯ Татьяна Алексеевна – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУВО Череповецкий государственный университет, tadynaevska@mail.ru